



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения 1 СР

CE/07/1.CP/CONF/209/10
Париж, 16 июля 2007 г.
Оригинал: французский

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Первая сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал I
18 - 20 июня 2007 г.

ПРОЕКТ КРАТКОГО ОТЧЕТА

Настоящий документ содержит проект краткого отчета первой очередной сессии Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения. Резолюции, принятые Конференцией участников, и список участников приводятся в Приложении.

Первая сессия Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемой «Конференция») состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 18-20 июня 2007 г. На ней собралось 423 участника, в том числе 247 представителя от 57 участников Конвенции (56 государств и Европейское сообщество), 176 участников от 62 государств или территорий, пяти международных организаций и 16 неправительственных организаций, имеющих статус наблюдателей, а также два независимых эксперта. Секретариатское обслуживание этого совещания обеспечивала Секция разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО.

Зал I – 18/06/2007 10 час.

Пункт 1А – Открытие Конференции участников

[Официальная церемония открытия]

1. Первая сессия Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения началась в понедельник 18 июня 2007 г. с официальной церемонии открытия, на которой председательствовал Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура.

2. В своем выступлении на открытии сессии **Генеральный директор** приветствовал всех представителей участников Конвенции, наблюдателей государств, международные организации, а также неправительственные организации, которые сыграли значительную роль в процессе разработки Конвенции. Он выразил свою признательность почетным гостям за их присутствие при этом историческом моменте. Генеральный директор подчеркнул рекорд вступления в силу правового документа в области культуры, установленный этой Конвенцией, которую ратифицировали 62 участника. Он заявил, что этим правовым документом государства-члены хотели выразить признание того, что творческое разнообразие является одним из наиболее существенных элементов развития, непосредственно затронув вопрос об одном из важнейших вызовов XXI века – определении места форм культурного самовыражения в развитии, учитывая преобразование способов творческой деятельности, производства и распространения культуры.

[Заявления почетных гостей]

3. В ходе этой церемонии открытия **профессор Кадер Асмал**, председатель межправительственного совещания экспертов, перед которыми была поставлена задача разработки проекта Конвенции, напомнил о предыстории, изложил нынешнюю ситуацию и обрисовал будущее Конвенции. При этом он подчеркнул важность того, чтобы эта Конвенция приобрела универсальный характер, с тем чтобы государства могли использовать ее в рамках других международных учреждений. Он также отметил роль гражданского общества в осуществлении Конвенции и необходимость уделять большое внимание международному сотрудничеству. Говоря о будущем, профессор Асмал высказал пожелание о том, чтобы число ратификаций

в ближайшие шесть лет увеличилось в три раза для того, чтобы были представлены все регионы, и отметил, что к этому времени должны быть окончательно сформулированы оперативные руководящие принципы.

4. Г-н Хавьер Перес де Куэльяр, бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и председатель Всемирной комиссии по культуре и развитию, которая подготовила доклад «Наше творческое разнообразие», изложил развитие идей и отметил важнейшие вехи в международной теоретической деятельности в этой области. Он заявил, что Конвенция явилась итогом всей этой работы и наметила также пути в будущее. Он напомнил, что культура является целью и задачей развития, понимаемого как всестороннее раскрытие возможностей человечества.

5. Е. П. Муса бин Джафар бин Хассан, Председатель Генеральной конференции ЮНЕСКО и постоянный представитель Султаната Омана при ЮНЕСКО, напомнил о центральной роли разнообразия для мира и том важном значении, которое солидарность, являющаяся одним из главных принципов Конвенции, имеет для будущего человечества.

Пункт 1В – Выборы Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и докладчика Конференции участников

[Выборы Президиума]

6. Конференция участников приступила к выборам Председателя. **Г-жа Франсуаза Ривьер**, заместитель Генерального директора по вопросам культуры, напомнила о том, что Конференция должна избрать Председателя, заместителей Председателя, предпочтительно в числе четырех, и докладчика, причем в идеальном случае они должны относиться к различным избирательным группам.

7. Слово взяла делегация **Сент-Люсии**, предложившая кандидатуру профессора Кадера Асмала на должность Председателя Конференции участников, учитывая его компетентность, опыт и активное участие в этой работе в качестве председателя межправительственного совещания экспертов, которым была поручена разработка проекта Конвенции.

8. Эта кандидатура была поддержана делегациями **Джибути** (от имени африканской группы с учетом профессиональных и человеческих качеств профессора Асмала), **Греции** и **Индии**, которые предложили утвердить ее путем аккламации и к которым присоединились все другие делегации. Конференция участников избрала путем аккламации Председателем профессора Кадера Асмала (Южная Африка) от избирательной группы V(a) и других членов Президиума в следующем составе: заместители Председателя: представители Индии, Испании, Турции и Чили; докладчик – представитель Хорватии (г-жа Нина Обулжен). В составе Президиума представлены все избирательные группы.

9. Был принят проект резолюции 1.CP 1В с внесенными в него поправками.

[Заявления участников]

10. Председатель предложил выступить участникам, желавшим сделать официальные заявления. Выступили 22 оратора, представлявшие участников Конвенции, в том числе три министра.

11. Е. П. Паулина Уррутия, министр, председатель Национального совета по вопросам культуры и искусства **Чили**, заявила, что Конвенция устанавливает новые основополагающие нормы в международном правовом порядке, которые ставят культуру на равный уровень со свободой торговли, придавая ей не меньшую законную силу. Это событие ставит важную задачу, для решения которой требуется реальное участие, необходимое для того, чтобы воплотить Конвенцию в конкретные действия. Она указала на необходимость включать в торговые договоры и соглашения оговорки, касающиеся культуры, обеспечивать уважение разнообразия в процессе формулирования национальной культурной политики и учитывать эту Конвенцию в рамках других учреждений, занимающихся вопросами международной политики, в частности Всемирной торговой организации (ВТО), Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и в рамках региональных организаций, а также укреплять социальный и культурный диалог. Она призвала к достижению международной сбалансированности соответствующих интересов.

12. Е. П. г-н Габриэль Сассуви Доссе-Анирон, министр культуры, туризма и отдыха **Того**, приветствовал мобилизацию усилий международного сообщества, которая привела к принятию Конвенции, и отметил вклад всех участников. Он заявил о том, что необходимо принять этический вызов совместного развития и что теперь следует приступить к решающему этапу поиска консенсуса в отношении приоритетов действий. Он призвал Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемый «Комитет») обратить свое внимание, в частности, на роль гражданского общества, международно сотрудничества, взаимосвязи между культурой и устойчивым развитием, поощрения партнерских связей, преференциального режима в отношении развивающихся стран и взаимопомощи в случае возникновения серьезной угрозы формам культурного самовыражения. Он отметил, что методы функционирования Международного фонда культурного разнообразия (далее именуемого «Фонд») отражают заинтересованность развивающихся стран в этом многостороннем механизме, который должен отвечать требованиям эффективности, солидарности и совместной ответственности, предполагающим постоянное привлечение необходимых ресурсов.

13. Е. П. г-н Жан-Мари Атангана Мебара, государственный министр, министр внешних сношений **Камеруна**, отдал дань уважения государствам и международным организациям, которые прилагали усилия к принятию Конвенции. Он напомнил об обязательствах своей страны в отношении ценностей и целей Конвенции и об убежденности ее президента Е. П. Поля Бийя в том, что культурное разнообразие, нашедшее отражение в Конституции Камеруна, является одним из факторов терпимости, взаимопонимания и мирного сосуществования. Он указал, что Комитет должен принять или обеспечить принятие механизмов, которые будут способствовать развитию в странах Юга потенциала для производства и распространения

ния продукции, являющейся результатом культурного самовыражения, и позволят устранить диспропорции в потоках такой продукции между развитыми и развивающимися странами.

14. Делегация **Гватемалы** отметила важность Конвенции, предмет которой является этическим императивом и неразрывно связан с человеческой личностью. Она подчеркнула срочную необходимость претворения Конвенции в жизнь и заявила, что после таких важных нормативных документов, как Всеобщая декларация прав человека, Конвенция могла бы занять совершенно особое место в XXI веке, в частности в отношении устойчивого развития и борьбы с нищетой.

15. Делегация **Германии**, выступая в качестве представителя страны, председательствующей в Европейском союзе, отметила, что культурное разнообразие не только занимает центральное место в проекте европейской интеграции, но и является центральным элементом внешней отношений Европейского союза, как это подчеркивается в заявлении, касающемся европейской повестки дня в области культуры в эпоху глобализации. Она подчеркнула, что стороны должны показать четкий пример своей единой деятельности в целях претворения в жизнь этой Конвенции. Она заявила, что именно по этой причине государства-члены Европейского союза активно поддержали позицию, обеспечивающую представленность всех региональных групп в рамках Межправительственного комитета с учетом ротации. Она напомнила, что в самой Конвенции указываются приоритеты, которые должны присутствовать в оперативных руководящих принципах: права и обязанности сторон, международное сотрудничество, а также взаимодополняемость и сплоченность на международном уровне.

16. **Г-жа Одиль Кентен, Генеральный директор Генеральной дирекции образования и культуры Европейского сообщества**, которая выступила от имени **Европейского сообщества**, напомнила, что после подписания Маастрихтского договора в 1992 г. Сообщество стремится защищать определенную концепцию культуры, уделяя внимание различиям и разнообразию, что Конвенция является неотъемлемой частью правового порядка Сообщества и что она с интересом воспринята в общем контексте размышлений о новой всемирной системе управления. Она подчеркнула, что Международный фонд культурного разнообразия мог бы действовать разработке стратегий и политики в области культуры в развивающихся странах и что Европейское сообщество готово поддержать такую инициативу либо непосредственно, либо в тех формах, которые будут определены. Она напомнила о сообщении, принятом Комиссией в мае 2007 г. в отношении европейской повестки дня в области культуры в эпоху глобализации и содержащем предложения об укреплении культурного аспекта в рамках политики сотрудничества в интересах развития. Она указала, что именно так обстоит дело с осуществление статьи 16 Конвенции, касающейся предоставления преференциального режима культурным товарам и услугам из развивающихся стран. Она уточнила, что в указанном сообщении предлагается создать Культурный фонд в размере 30 млн евро, средства которого будут использоваться в период 2007-2013 гг. для поддержки проектов сотрудничества со странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ) в области индустрии, связанной с творчеством.

17. Делегация **Италии**, поддержав выступление делегации Германии, заявила, что с момента вступления Конвенции в силу право на охрану и развитие культуры утверждается во всей ее деятельности в социальной сфере. Она отметила, что Италия признает важность привлечения к Конвенции внимания гражданского общества, без участия которого Конвенция не может достичь своих целей, и предложила привлечь к этой деятельности и других партнеров, таких как сети знаний, средства информации, радиовещательные компании и каналы общественного телевидения, а также новые предприятия на базе Интернета. Она указала, что, если процесс глобализации рынков и потоков миграции не будет сопровождаться формированием системы общих ценностей на основе принципов терпимости и взаимопонимания, то любая эволюция в направлении глобализованного мира будет лишь источником напряженности, создающим огромные риски для мира и диалога.

Зал I – 18/06/2007 15 час.

18. Делегация **Финляндии**, присоединившись к выступлению Германии от имени Европейского союза, напомнила о той активной роли, которую играла Финляндия в подготовке Конвенции. Она с удовлетворением отметила, что Европейское сообщество присоединилось к Конвенции в период председательства Финляндии в декабре 2006 г. Она напомнила, что Конвенция призывает страны проводить независимую национальную политику в области культуры, поддерживать идентичность и культурную жизнь своего населения и что она представляет собой « Magna Carta » международной культурной политики. Эта делегация напомнила, что успех Конвенции зависит как от Секретариата, так и от государств-членов и что посредством программы и бюджета ЮНЕСКО государства должны обеспечить выделение Секретариату необходимых и достаточных средств. Она отметила также, что государства-члены должны следить за осуществлением Конвенции на национальном уровне и оказывать поддержку Международному фонду культурного разнообразия. Она призвала привлечь к осуществлению Конвенции все заинтересованные стороны, включая гражданское общество, для того чтобы Конвенция могла достичь своей конечной цели.

19. Делегация **Франции** отметила, что этот момент имеет историческое и основополагающее значение, поскольку установление таких беспрецедентных правовых рамок необходимо для решения тех проблем, которые создает для культурного разнообразия глобализация. Она указала, что в процессе осуществления Конвенции следует сохранять подлинно новаторский дух этого нормативного документа, который впервые вносит в международное право особые понятия культурных товаров и услуг, признает законность государственной культурной политики и создает рамки международного сотрудничества и солидарности, содействуя учету культурного развития как важнейшего элемента всестороннего развития. Она отметила, что на эту первую Конференцию возлагается высокая ответственность за то, чтобы придать импульс многостороннему осуществлению Конвенции посредством создания Межправительственного комитета, в состав которого Франция предлагает свою кандидатуру. Она выразила мнение, что главным элементом являют-

ся вопросы сотрудничества посредством Международного фонда культурного разнообразия, финансирование которого имеет важнейшее значение и будет отражать готовность участников претворять эту Конвенцию в жизнь в ее международном аспекте. Франция обязалась внести в 2008 г. взнос в размере 150 000 евро. Она заявила, что необходимо проявить творческий подход и создать механизмы, направленные на оптимизацию привлечения средств и обеспечение длительного функционирования Фонда, который должен стать современным и эффективным инструментом.

20. Делегация **Канады** заявила, что ее страна проводит кампанию по ратификации, прилагая усилия к популяризации Конвенции, в частности в недопредставленных регионах, с тем чтобы поставить эту Конвенцию в один ряд с крупными международными соглашениями. Представляя свою кандидатуру в состав Комитета, Канада заявила, что в случае избрания ее усилия будут сосредоточены на вопросах, касающихся деятельности Фонда, международного сотрудничества и участия гражданского общества. Она подчеркнула, что Комитет должен сосредоточить внимание на международном сотрудничестве, в том числе в рамках Фонда, который должен дополнять другие фонды, оказывать организующее воздействие и делать акцент на достижении конкретных результатов для своих бенефициаров. Представитель Квебека в канадской делегации призвал участников выполнять свои обязательства в отношении Конвенции, которая воплощает цели и ценности ЮНЕСКО, путем обмена информацией об эффективной практике, проявления открытости к различным формам культурного самовыражения и содействия международному признанию творческих работников.

21. Делегация **Мексики** выразила удовлетворение в связи с возможностью участвовать в создании условий для свободного развития и взаимодействия культур в интересах творческих работников всех стран мира посредством их многообразных форм художественного и «эстетического» самовыражения. Она напомнила о центральном месте культуры в Мексике, которая принимала в 1982 г. Всемирную конференцию по политике в области культуры (Мондиакульт); она отметила, что эта страна была в числе инициаторов создания Международной сети по политике в области культуры (МСПК), содействующей распространению Всеобщей декларации о культурном разнообразии 2001 г., и указала также, что Мексика председательствовала в Комиссии по культуре на 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в октябре 2005 г., которая рекомендовала принять эту Конвенцию. Она подчеркнула многоэтническое и поликультурное богатство Мексики, заявив, что культурное разнообразие является стратегическим элементом структурных процессов, происходящих в ее стране, и что обязательство уважать культурное разнообразие предусмотрено в ее Конституции. Мексика представила свою кандидатуру в состав Комитета, уточнив, что ставит перед собой цель следить за осуществление Конвенции.

22. Делегация **Эквадора** подчеркнула многоязычный и многоэтнический характер своей страны, объясняющий то большое значение, которое она придает Конвенции. Сославшись на Декларацию о культурном разнообразии 2001 г., которая явилась первым шагом в этом направлении, подтвердив принципы уважения к

другим, диалога и сотрудничества как наилучших гарантий взаимоуважения и международной безопасности, она уточнила, что на этом новом этапе государства могут опираться на нормы, которые станут факторами международной политики и сотрудничества в интересах совершенствования межкультурного диалога и признания равенства всех культур для установления более тесных связей между культурой и развитием. Подчеркнув, что взаимодействие культур является важным средством укрепления мира, она напомнила, что главы латиноамериканских государств включили в Социальную хартию американских государств 2006 г. право на развитие каждой культуры и принципы доступа к всеобщей культуре, поощрения выражения культурного разнообразия и равенства всех культур в качестве важнейших элементов содействия развитию и укрепления демократии.

23. Делегация **Китая** напомнила, что необходимо уважать национальные культуры каждой страны и что только культурное разнообразие позволит миру стать более богатым, прекрасным и динамичным. Она решительно поддержала усилия ЮНЕСКО и вновь подчеркнула свою готовность содействовать распространению и осуществлению Конвенции.

24. Делегация **Монако** отметила, что Конвенция отвечает основным целям ЮНЕСКО в области уважения прав человека и равенства культур и что она составляет полезную основу для обеспечения лучшей защиты и поощрения разнообразия форм и содержания культурного самовыражения. Она уточнила, что сотрудничество особенно важно для таких малых государств, каким является Монако, богатое прошлое которого позволило ему развить культурную самобытность. Она выразила готовность взять на себя обязательства в отношении осуществления Конвенции и принимать участие в деятельности Международного фонда культурного разнообразия, начиная уже с этого года.

25. Делегация **Норвегии** заявила, что осуществление Конвенции предполагает взаимодействие на международном уровне, в частности в том, что касается тех указаний, которые участники дадут Комитету в отношении управления Фондом в целях успешного применения Конвенции и сотрудничества в интересах развития. Отметив воздействие Конвенции на разработку национальной политики, она уточнила, что этот нормативный акт стал базовым документом для разработки двух важных концепций, и сообщила о том, что 2008 г. объявлен в Норвегии Годом культурного разнообразия. Эта страна объявил также о том, что совсем недавно был разработан закон, касающийся ответственности государственных органов в отношении культурных мероприятий, связанных с этой Конвенцией. Эти факты свидетельствуют о потенциале для разработки политики на национальном уровне. **Председатель** предложил Норвегии представить текст этого законодательного акта.

26. Делегация **Португалии**, выступая от имени 38 государств-членов Латинского союза, представила эту международную организацию, которая имеет статус наблюдателя и деятельность которой направлена на защиту и поощрение культурного разнообразия латинского мира, в силу чего она всегда поддерживала Конвенцию и предприняла многочисленные демарши, с тем чтобы привлечь внимание

своих государств-членов к важнейшему значению этого документа. Она указала, что культурное разнообразие столь же необходимо для выживания и сплоченности человечества, как биоразнообразие для устойчивости жизни на Земле.

27. Делегация **Южной Африки** заявила, что Конвенция неразрывно связана с уважением человеческого достоинства – всеобщим этическим императивом. Подчеркивая, что невозможно переоценить значение Конвенции для развивающихся стран, она уточнила, что этот правовой документ будет способствовать принятию положений, позволяющих устранить диспропорции в международной торговле товарами и услугами, обеспечит гарантии созданию Международного фонда культурного разнообразия в качестве механизма финансовой поддержки жизнеспособных проектов, обеспечит укрепление потенциала индустрии и сектора культуры развивающихся стран, будет способствовать сотрудничеству Юг-Юг, Север-Юг и региональному сотрудничеству, а также передаче технологии и знаний. Она напомнила о ценностях, связанных с Конвенцией: открытость, устойчивое развитие, социальная сплоченность и справедливость, национальная идентичность, международная солидарность и человеческое достоинство. Она выразила мнение, что Конференция должна стать горнилом для концептуального обоснования идей и плана действий по осуществлению Конвенции. Делегация Южной Африки заявила, что, принимая вызовы глобализации, необходимо быть уверенным в том, что важность нематериального наследия и систем традиционных знаний, а также культурного разнообразия признается развитыми странами в качестве важнейших компонентов устойчивого развития. Делегация напомнила, что ее страна принимала в сентябре 2006 г. Конференцию по культурному разнообразию как фактору социальной сплоченности и устойчивого развития в Африке и в странах диаспоры, результатами которой стали ратификация Конвенции африканскими государствами и принятие национальных мер. Она выразила готовность содействовать осуществлению Конвенции и участвовать в деятельности Международного фонда культурного разнообразия.

28. Делегация **Андорры**, отметив, что эта страна является членом Международной организации франкоязычных стран и Организации иберо-американских государств, подчеркнула, что семь столетий мирной истории Андорры являются результатом неизменного уважения существующего в ней культурного разнообразия. Она напомнила о своем участии в разработке статьи 20 Конвенции. По ее мнению, одним из важнейших аспектов является международное сотрудничество, без которого невозможно противостоять угрозам, нависшим над культурами, лишенными средств, необходимых для их развития. Она рекомендовала ЮНЕСКО развивать партнерские связи с межправительственными организациями и гражданским обществом, чтобы оказывать государствам юридическую и техническую помощь. Выражая готовность участвовать в Международном фонде культурного разнообразия, она обратилась ко всем участникам с призывом вносить взносы для этого Фонда. Она указала также, что для пополнения Фонда ЮНЕСКО должна изыскивать не только правительственные средства и что необходимо точно определить критерии для финансирования проектов, имеющих длительные последствия и способствующих формированию необходимых структур. Она рекомендовала раз-

работать вопросник простого формата для подготовки периодических докладов участников и выразила пожелания, чтобы совещания проводились в Париже.

29. Делегация **Туниса** с удовлетворением отметила уже достигнутый прогресс и вступление в силу этого международного правового документа, который включает культуру в процесс развития и устремляет сектор культуры и наследия Туниса к новым горизонтам. Она подчеркнула свою приверженность популяризации Конвенции и напомнила о международном коллоквиуме по культурному разнообразию, который эта страна организовала 28-29 апреля 2007 г. Она подчеркнула, что Конвенция позволяет укрепить национальные усилия по содействию диалогу между культурами, в частности деятельность кафедры Бен Али и Карфагенского центра по углублению диалога между цивилизациями, и заявила, что развитие индустрии культуры является одним из важнейших элементов национальных планов культурного развития. Выступая от имени Группы V(b), она указала, что Иордания, Оман и Тунис выдвигают свою кандидатуру в Комитет, с тем чтобы обеспечить применение и осуществление Конвенции.

30. Делегация **Боливии** напомнила о поликультурном и многоязычном характере своей страны. Она с удовлетворением отметила международную ценность и актуальность Конвенции, о чем свидетельствует ее быстрая ратификация 60 странами. Конвенция укрепляет связи между культурой и устойчивым развитием, провозглашает принципы равенства всех культур и справедливого доступа ко всем формам культурного самовыражения и вновь подтверждает уважение прав человека и основных свобод. Делегация Боливии отметила, что осуществление Конвенции имеет важнейшее значение, поскольку она позволяет положить конец распрям и притязаниям, ослабляющим культурную жизнь боливийского народа. Она заявила, что ее правительство стремится содействовать созданию благоприятной для всех среды для распространения форм культурного самовыражения и взаимных обменов. Она упомянула о создании представительной ассамблеи на основе широкого участия, позволяющей продвигаться к формированию общества, в котором будут существовать условия для свободных обменов.

31. Делегация **Мали** заявила, что Конвенция дает конкретный юридический ответ на проблему неравенства культурных обменов, которое имеет экономические, социальные и моральные последствия. Она пояснила, что Конвенция открывает перед африканскими странами тем большие возможности, что позволяет находить решения для ситуаций, с которыми сталкивается Африка: угроза трансформации, а то и исчезновения культур, в частности культур коренных народов, меньшинств, социальных групп или отдельных лиц, не располагающих средствами для полноценного участия в производстве и распространении культурных товаров и услуг. Она отметила также, что преимуществом Конвенции является то, что она позволяет выйти за рамки макроэкономического подхода к развитию. Она изложила потребности и культурный потенциал африканских стран и выразила пожелание о всестороннем осуществлении Конвенции.

Пункт 2 – Утверждение повестки дня

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/2

32. Во второй половине дня 18 июня **Председатель** открыл обсуждение по пункту 2 «Утверждение повестки дня». Конференция участников утвердила предварительную повестку дня (резолюция 1.CP 2).

Пункт 3 – Утверждение Правил процедуры

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/3

33. Внося на обсуждение пункт 3, **г-жа Ривьер, заместитель Генерального директора по вопросам культуры**, дала вводные пояснения в отношении шести крупных глав, составляющих предварительные Правила процедуры. Она подчеркнула специфические особенности Конвенции, напомнив об оригинальных положениях проекта Правил процедуры, в том числе о тех, которые касаются участия представителей гражданского общества в качестве наблюдателей. Она уточнила также, что Конвенция может быть ратифицирована государствами и организациями региональной экономической интеграции. Она проинформировала Конференцию о представленных проектах поправок, часть из которых получила поддержку следующих участников: Албании, Андорры, Болгарии, Буркина-Фасо, Греции, Джибути, Камеруна, Кипра, Литвы, Люксембурга, Мали, Монако, Сенегала, Сент-Люсии, Словакии, Того, Туниса и Франции. Она указала, что в отношении статей 14.2 и 15 предварительных Правил процедуры Группа I представила иное предложение.

34. **Председатель** предложила участникам поочередно рассмотреть статьи предварительных Правил процедуры. Конференция участников приняла статьи 1, 2.1 и 2.2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.1, 13.1, 13.2, 13.3 et 13.4, 13.6, 13.7, 13.8, 13.9, 14.1, 16, 17, 18, 19, 20 предварительных Правил процедуры.

[Статья 2 Наблюдатели]

35. В отношении статьи 2.3 предварительных Правил процедуры, касающейся участия в работе Конференции в качестве наблюдателей межправительственных организаций помимо тех, которые упомянуты в статье 2.2, а также неправительственных организаций, делегация **Сент-Люсии**, поддержанная делегацией **Индии** и делегацией **Германии** от имени **Европейского союза** предложила внести поправку к тексту, включив в него фразы «преследующие интересы и осуществляющие мероприятия в областях, охватываемых Конвенцией», и «при условии ... после направления в письменном виде просьбы Генеральному директору ЮНЕСКО». Эти поправки были приняты.

[Новая статья 4]

36. Делегация **Сент-Люсии** предложила включить новую статью 4, касающуюся лиц и органов, которые полномочны включать вопросы в повестку дня. Эта поправка была единогласно утверждена.

37. Делегация **Бразилии**, поддержанная **Сенегалом**, предложила исключить из статьи 12.2 термин «поправка», что было единогласно принято и утверждено Конференцией.

38. Делегация **Сент-Люсии**, поддержанная **Монако**, предложила, чтобы термин «raisonnement», который используется во французском тексте, переводился в английском тексте термином «reasonably». Конференция приняла это предложение.

39. Делегация **Индии**, поддержанная **Германией**, **Сенегалом** и **Сент-Люсией**, просила представить уточнения относительно голосования поднятием руки, о котором говорится в статье 13.5.

40. **Юрисконсульт** прежде всего напомнил, что термин «обычно» введен в связи со статьей 17 и подразумевает, что из того или иного принципа возможны исключения. Он привел разъяснения относительно трех систем голосования: голосования поднятием руки, которое рассматривается как «обычное» голосование; поименного голосования, используемого в случае сомнений или когда о проведении такого голосования просят не менее двух делегаций; и тайного голосования, которое в Правилах процедуры Конференции предусмотрено для выборов членов Комитета.

41. Конференция постановила исключить термин «обычно» из статьи 13.5 предварительных Правил процедуры, ставшей статьей 14.6 Правил процедуры в том виде, в котором они были утверждены Конференцией.

[Новая статья 14 / 15 – Географическое распределение]

42. В отношении статьи 14.2 предварительных Правил процедуры, касающейся географического распределения состава Комитета, делегация **Греции** от имени Группы I, поддержанная делегацией **Индии** от имени Группы IV, предложила установить, что с целью обеспечения справедливого географического распределения для каждой из шести избирательных групп резервируются как минимум три места и как максимум шесть мест. Она также предложила, чтобы при возникновении конкретных трудностей изыскивалось решение ad hoc с целью обеспечения справедливого географического распределения при оптимальной представленности избирательных групп в составе Комитета.

43. Делегация **Индии** также отметила, что диспропорции в региональной представленности в органе Конвенции о культурном разнообразии выглядели бы парадоксально. Она разъяснила, что предложение Группы I обращено к недостаточно представленным группам, государства которых приступили к процессу ратификации Конвенции. Она указала, что без такой поправки некоторые группы могли бы оказаться в затруднительном положении.

44. Делегация **Бразилии**, поддержанная **Сенегалом** и **Боливией**, отметила, что такое решение, которое сегодня является эффективным в свете ратификации Конвенции одной третью государств, может в определенный момент привести к чрез-

мерной представленности одной группы в ущерб другой. Она заявила, что возражает против установления верхних или нижних пределов.

45. Делегация **Сенегала** заявила, что письменная норма ограничивает гибкость, и обратила внимание на то, что в будущем могут возникнуть более серьезные затруднения с внесением поправки в зафиксированную в письменном виде и утвержденную норму.

46. Делегация **Германии** напомнила, что статья 20 предварительных Правил процедуры предусматривает возможность внесения поправок в Правила процедуры Конференции, что позволяет изменить норму в том случае, если она окажется недостаточной. Она рекомендовала сохранить в силе предложение **Греции**.

47. Делегация **Бразилии** напомнила, что для внесения поправок в Правила процедуры необходимо большинство в две трети. Именно поэтому она рекомендовала, чтобы упоминание о минимуме в три места было предметом отдельного решения. Она также сообщила Конференции, что присоединится к пожеланиям большинства с учетом того, что многое еще предстоит сделать в будущем.

48. Делегация **Сенегала**, уточнив, что выступает за отказ от верхнего предела в шесть мест, а не от нижнего предела в три места, заявила, что присоединяется к большинству. Она поставила вопрос о возможности нахождения решения ad hoc и предложила формулировку, принятую **Грецией**.

49. Резюмировав различные позиции и сформулировав связанные с этим вопросом последствия для работы органов Конференции, **Председатель** предложил юрисконсульту дать уточнения по решению ad hoc.

50. **Юрисконсульт** предложил следующую новую редакцию статьи 14.2, ставшей статьей 15.2, Правил процедуры в том виде, в котором они были утверждены Конференцией:

«Места в Комитете, в состав которого входят 24 государства-участника, распределяются на каждом выборах между избирательными группами пропорционально числу государств-участников от каждой группы при том понимании, что каждой из шести избирательных групп предоставляются как минимум три места и как максимум шесть мест. Если вышеназванный подход не может быть применен на практике, в таких особых обстоятельствах может использоваться договоренность исключительного характера».

[Новая статья 15 / 16]

51. В статье 15 предварительных Правил процедуры, касающейся срока полномочий членов Комитета, предлагалось, чтобы срок полномочий половины государств-членов Комитета, избранных на первых выборах, ограничивался двумя годами. В ней также рекомендовалось, чтобы член Комитета не мог быть избран на более чем два следующих друг за другом срока полномочий; эта фраза в докумен-

те CE/07/1.CP/CONF/209/3 была помещена в скобки и предназначалась для рассмотрения Конференцией. Статья 15 стала предметом подробного обсуждения.

52. Делегация **Сент-Люсии**, выступающая от имени группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) и поддержанная **Норвегией** и **Мексикой**, предложила сослаться в статье 15 на принцип ротации, содержащийся в Конвенции, включив в эту статью фразу «с учетом принципа ротации». Она рекомендовала исключить помещенную в скобки фразу: *[Член Комитета не может быть избран на более чем два следующих друг за другом срока полномочий]*.

53. Поддержав предложение **Сент-Люсии**, делегация **Индии** высказала мнение, что предлагаемая концепция принципа ротации является более адекватной. Она разъяснила, что сохранение помещенной в скобках фразы, вместо того чтобы стимулировать ротацию, может поощрять стремление к избранию на два следующих друг за другом срока полномочий.

54. Делегация **Германии**, выступающая от имени Европейского союза и поддержанная **Канадой** и **Грецией**, высказалась за ограничение срока полномочий членов Комитета двумя следующими друг за другом сроками.

55. Указав, что принцип ротации имеет основополагающее значение, делегация Греции поставила вопрос о значении этого понятия и о том, от кого будет зависеть его толкование.

56. **Канада** решительно поддержала принцип ротации. Она заявила, что понимает озабоченность **Сент-Люсии** и **Индии**. Она выразила опасение в связи с использованием членами Комитета возможности избрания более чем на два срока полномочий, чтобы оставаться в составе Комитета на более длительный срок. Установление ограничения в два следующих друг за другом срока полномочий гарантировало бы максимальную продолжительность нахождения в составе Комитета.

57. Делегация **Сент-Люсии**, поддержанная **Южной Африкой**, **Буркина-Фасо**, **Гватемалой**, **Мали**, **Перу**, **Того** и **Уругваем**, предложила ограничить продолжительность пребывания в составе Комитета одним сроком полномочий, исключив возможность переизбрания на второй срок, что соответствовало бы принципу ротации.

58. Делегации **Индии** и **Китая** высказались в поддержку принципа ротации. При этом они заявили, что, если продолжительность будет ограничена одним сроком полномочий, Группе IV грозит опасность остаться без своих представителей в составе Комитета, тем более что сейчас она насчитывает только два государства-участника Конвенции. Они отметили, что Конференция предусматривает усовершенствование конкретных норм и исключения для исключительных ситуаций.

59. Делегация **Туниса**, обратив внимание на те трудности, которые могут возникнуть в ходе применения нормы, предусматривающей проведение жеребьевки для определения половины государств во время первых выборов, высказалась за ог-

раничение срока полномочий членов Комитета двумя следующими друг за другом сроками.

60. Делегация **Греции** высказалась за то, чтобы каждой избирательной группе резервировалось в составе Комитета как минимум одно место, с тем чтобы обеспечить в нем постоянную представленность Группы IV.

61. **Председатель** подвел итоги заседания и уточнил, что подавляющее большинство делегаций выступает за сохранение принципа ротации и за исключение помещенной в скобки фразы, предусматривающей ограничение срока полномочий членов Комитета двумя следующими друг за другом сроками. Он призвал к проведению консультаций и предложил отложить проведение дискуссии на следующий день. В связи с этим он рекомендовал участникам рассмотреть последующие статьи 16-22 предварительных Правил процедуры постатейно. Конференция участников приняла эти статьи с поправками.

Зал I – 19/06/2007 10 час.

62. Во вторник 19 июня **Председатель** открыл заседание для продолжения обсуждения статьи 15.

63. Делегация **Бразилии** предложила заменить в статье 15 предварительных Правил процедуры термин «обновляет» словом «избирает».

64. Делегация **Германии**, выступающая от имени Европейского союза, напомнила, что она поддерживает максимально точное определение ротации и поэтому выступает за ограничение срока полномочий членов Комитета двумя следующими друг за другом сроками.

65. Делегация **Сент-Люсии** предложила включить в статью 15 новый пункт, касающийся срока полномочий членов Комитета, в следующей редакции: «Переизбрание на следующий срок полномочий не рекомендуется, за исключением случаев, когда число кандидатов, представляемых той или иной региональной группой, равно числу мест, подлежащих заполнению. Государства-участники, принадлежащие к избирательной группе, число кандидатов от которой меньше минимального числа мест, предусмотренного в статье 15.2, могут добиваться переизбрания».

66. **Председатель** уточнил, что, с учетом юридического характера Правил процедуры, целесообразно избегать любой неопределенности при формулировании их статей.

67. Делегация **Греции** предложила следующую формулировку статьи 15: «Государства-члены Комитета избираются на срок полномочий, составляющий четыре года. Вместе с тем срок полномочий половины государств-членов Комитета, избранных на первых выборах, ограничен двумя годами. Эти государства – по два на группу – определяются путем жеребьевки в ходе этих первых выборов. Каждые

два года Конференция обновляет наполовину членский состав Комитета с должным учетом принципа ротации».

68. Делегация **Индии**, поддержанная **Гватемалой**, поддержала это предложение, уточнив, что она выступает за формулировку «по одному государству на группу».

69. Делегация **Мексики** предложила, чтобы Конференция высказалась за определение путем жеребьевки по каждой избирательной группе половины государств, избираемых в состав Комитета.

70. **Юрисконсульт** разъяснил точный характер последствий различных предложений. Его разъяснения продемонстрировали, что более справедливым будет выбор решения, в соответствии с которым жеребьевка позволяет наполовину обновить состав по каждой избирательной группе.

71. После подробного обмена мнениями по вопросу продолжительности срока полномочий и выступлений **Германии, Бразилии, Китая, Греции, Гватемалы, Индии, Мексики, Норвегии** и **Сенегала Председатель** предложил **Канаде** согласовать редакцию статьи 15 с ГРУЛАК, Группой I, представленной Германией и Грецией, и Группой V(a), представленной Сенегалом. Редакционная группа представила сводную поправку, содержащую ссылку на принцип ротации и уточненные и четкие формулировки исключений и должным образом учитывающую конкретные случаи, связанные с числом государств. Конференция приняла статью 15, ставшую статьей 16, с поправками, а также резолюцию 1.CP 3.

[Аккредитация наблюдателей]

72. **Председатель** предоставил слово Секретариату для сообщения об аккредитации наблюдателей.

73. **Г-жа Галя Саумо-Фореро, руководитель секции по вопросам разнообразия форм культурного самовыражения** и секретарь Конвенции, сообщила Конференции, что в качестве наблюдателей аккредитованы 62 государства и территории. Она уточнила, что шесть государств (Бангладеш, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Кот-д'Ивуар, Куба и Ямайка) уже депонировали свои ратификационные грамоты, но не могут рассматриваться в качестве участников, поскольку для них Конвенция пока что не вступила в силу. Она зачитала перечень наблюдателей. Она также зачитала названия пяти межправительственных организаций и 16 неправительственных организаций, а также фамилии двух независимых экспертов, принимающих участие в работе Конференции. Список участников приводится в Приложении 1. Затем **Председатель** предоставил слово представителям межправительственных и неправительственных организаций.

74. Представитель **Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)** заявила о важности согласования национального культурного разнообразия и международной политики и обеспечения взаимодействия между культурной политикой и торговой политикой в интересах укрепления роли индустрии культуры в международной политике. Она напомнила, что гло-

бальные процессы играют важную роль в вопросах культурного разнообразия, что переговоры Дохийского цикла 2001 г. зашли в тупик и что культурное разнообразие и смежные с ним темы не были непосредственным предметом переговоров в рамках этого цикла, однако обсуждаются в рамках Генерального соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ), например в том, что касается обменов в аудиовизуальной области. Она указала, что либерализация может вести к исчезновению дисциплин, находящихся на низком уровне развития, но имеющих большое значение для развивающихся стран, и подчеркнула, что оптимальный путь открывает последовательная либерализация. Она отметила, что гибкий подход имеет важнейшее значение для экспорта товаров и услуг культурного назначения из развивающихся стран, которые являются участниками этого рынка, и рекомендовала стремиться к обеспечению сбалансированности между различными дисциплинами, придерживаясь при этом гибкого подхода к сохранению пространства, благоприятствующего достижению целей стратегий в области развития, направленных на охрану культурного разнообразия. По ее мнению, Соглашению о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности (ТРИПС) не уделяется достаточно внимания и сегодняшний режим интеллектуальной собственности должен быть предметом переговоров на международном уровне. Она напомнила, что вопрос об индустрии творчества был поставлен в рамках ЮНКТАД в 2004 г. Она указала, что осуществление сотрудничества в целях развития и преференциальный режим имеют важное значение для поддержки национальных усилий по развитию индустрии творчества. Она рекомендовала провести консультации между ЮНКТАД, ВТО, ВОИС и ЮНЕСКО и обеспечить взаимодополняющий характер различных международных соглашений. Наконец, она указала, что ЮНКТАД придает большое значение своему участию в этом процессе.

75. Представитель **Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО** выступила от имени следующих неправительственных организаций: **Международного комитета по связи коалиций в защиту культурного разнообразия (МКС), Международного совета музыки (МСМ), Международного совета музеев (ИКОМ), Международной федерации музыкантов (МФМ), Международной сети в защиту культурного разнообразия (МСКР), организации «Традиции для завтрашнего дня» и Европейского союза вещания (ЕСВ).** Она выразила удовлетворение в связи с большим числом ратификаций Конвенции и призвала к быстрому введению МФРК в действие, что имеет существенно важное значение для достижения целей Конвенции, в том числе для развития индустрии культуры в развивающихся странах. Напомнив о важном значении статьи 11 Конвенции, она призвала государства-члены содействовать участию гражданского общества и обеспечивать реализацию своих прав и выполнение своих обязательств путем создания таких средств, которые гарантируют культурное разнообразие и доступ к формам его выражения.

Пункт 4 повестки дня – Дата и место проведения сессий Конференции участников

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/4

76. После аккредитации наблюдателей **Председатель** открыл дискуссию по пункту 4 повестки дня «Дата и место проведения сессий Конференции участников». Сославшись на статью 22.2 Конвенции, он напомнил, что Конференция участников проводит свои очередные сессии один раз в два года.

77. Заместитель Генерального директора по вопросам культуры представила два варианта. Очередные сессии Конференции участников могли бы проходить в Штаб-квартире ЮНЕСКО, по мере возможности – в рамках Генеральной конференции ЮНЕСКО, согласно статье 22.2 Конвенции (вариант 1). С другой стороны, Конференция участников может предпочесть проводить свои очередные сессии в другое время, один раз в два года, примерно в июне (вариант 2).

78. Делегации **Германии** (от имени Европейского союза), **Индии**, **Сенегала** (от имени африканской группы) и **Того** отдали предпочтение варианту 2, в частности с тем, чтобы не перегружать работу Генеральной конференции.

79. Делегация **Мексики** поставила вопрос относительно расхождений между вариантом 2 и статье 22.2 Конвенции.

80. Председатель развеял сомнения, указав, что в статье 22.2 уточняется: «по мере возможности».

81. Конференция приняла резолюцию 1.CP 4, в которой указывается, что Конференция участников постановляет созывать свои очередные сессии один раз в два года примерно в июне и, соответственно, созвать вторую очередную сессию Конференции участников в июне 2009 г.

Пункт 5 повестки дня: Выборы членов Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения

Пункт 5А повестки дня: Распределение мест между избирательными группами в Межправительственном комитете по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/5A

82. Представляя этот пункт повестки дня, **Председатель** напомнил, что Конференции надлежит избрать Межправительственный комитет в составе 24 членов, согласно статье 23.4 Конвенции, с учетом того, что число ее участников превышает 50. Он уточнил, что Конвенция вступила в силу 18 июня для 57 участников (56 государств-участников и Европейское сообщество). Он указал, что статья 23.1 Конвенции устанавливает, что члены Комитета избираются сроком на четыре года, и что выборы членов Комитета проводятся в соответствии с принципами справедливого географического распределения и ротации (статья 23.5). Он предложил представителям участников ознакомиться со списком кандидатов для выборов в

Комитет (документ CE/07/1.CP/CONF/209/5B) и открыл обсуждение по пункту 5A повестки дня.

83. Председатель напомнил, что Конференция утвердила свои Правила процедуры, статья 15.1 которых предусматривает проведение выборов членов Комитета на основе состава избирательных групп ЮНЕСКО, а статья 15.2 – распределение мест в Комитете между избирательными группами пропорционально числу государств-участников от каждой группы при том понимании, что для каждой из шести избирательных групп резервируются как минимум три места и как максимум шесть мест. Он также напомнил, что, согласно статье 15.2, если вышеназванный подход не может быть применен на практике, в таких особых обстоятельствах может использоваться договоренность исключительного характера. Председатель отметил, что Конференции также надлежит принять решение относительно резервирования двух дополнительных мест за Группой IV и двух дополнительных мест за Группой V(b). Он напомнил, что, согласно практике, существующей в системе ООН, Конференция могла бы на своей первой сессии изыскать решение на основе консультаций (официальных или неофициальных) между государствами-участниками для определения того, готовы ли избирательные группы добровольно уступить одно или несколько мест, с тем чтобы два места были переданы Группе IV и два места – Группе V(b). В противном случае Конференция могла бы принять решение о проведении жеребьевки между региональными группами, располагающими более чем тремя местами. Он также указал, что число государств-участников в Избирательной группе IV составляет менее трех и что третье место этой группы следовало бы – временно и только до следующих выборов – уступить одной из других избирательных групп. Он предложил государствам-участникам высказаться по вопросу уступки третьего места, которое должно быть за ними зарезервировано, в частности по вопросу третьего места Группы IV.

84. Делегация Сенегала от имени африканской группы заявила, что она согласна с принятым Конференцией принципом резервирования для каждой из шести избирательных групп как минимум трех мест и как максимум шести мест. Она подчеркнула, что, если бы пропорциональное распределение использовалось в отношении 192 государств-членов, более точным было бы установление минимума не в три места, а в два. С тем чтобы не ставить в неблагоприятное положение те группы, которые характеризуются большим числом ратификаций, было бы целесообразно, по ее мнению, в качестве временной меры, применяемой к выборам первого состава Комитета, и в духе принципа справедливости установить минимум в два места и не устанавливать максимального числа мест. **Председатель** просил делегацию Сенегала представить свое предложение в письменном виде.

85. Делегация Индии от имени группы стран Азии и Тихого океана сообщила, что к ней обратилась Группа I, которая предложила, чтобы Группа IV, насчитывающая всего два государства, для которых Конвенция вступила в силу, временно уступила одно место Группе I, и что при этом председатель Группы I мог бы в письменном виде изъявить согласие на то, что по истечении двух лет одно место будет возвращено Группе IV, причем целью этого является соблюдение принципа трех мест, установленного в Правилах процедуры. Делегация Индии заявила, что она

согласна с этим предложением и хотела бы, чтобы оно было принято в качестве решения Конференции.

86. Делегация **Туниса** напомнила, что принцип географического распределения вытекает из Конвенции и что механизм, утвержденный Конференцией, соответствует этому принципу. Она указала, что его Группа не присоединяется к предложению Сенегала, которое представляется противоречащим тому, что уже было принято Конференцией.

87. Делегация **Литвы**, выступая от имени Группы II, подтвердила свое согласие со справедливым географическим распределением и с принципом как минимум трех мест и как максимум шести мест.

88. Делегация **Индии**, в качестве члена Президиума, предложила Председателю созвать Президиум, с тем чтобы он приступил к консультациям. Она высказала мнение о наличии консенсуса и о том, что надлежит только изучить возможность передачи на временной основе Группой V(b) одного места Группе V(a).

89. Делегация **Туниса** заявила, что с Группой V(b) по этому вопросу консультаций не проводилось. В качестве альтернативного решения она предложила провести жеребьевку между региональными группами, располагающими более чем тремя местами, если консультации не принесут результата.

90. Делегация **Греции** указала, что 15 июня 2007 г. Группа I представила Секретариату предложение о распределении мест, в котором она рекомендовала, чтобы число мест составляло как минимум три и как максимум шесть, и что она распространила это предложение среди участников Конвенции.

91. Делегация **Габона** отметила, что Группа IV не получала экземпляра с предложением Группы I.

92. Председатель созвал совещание Президиума под председательством **Индии**, в котором приняли участие представители всех избирательных групп, Секретариат и юрисконсульт. Совещание констатировало сложный характер этого вопроса и указало число государств в каждой группе: Группа I – 19 государств; Группа II – 11 государств; Группа III – 10 государств; Группа IV – 2 государства; Группа V(a) – 11 государств; Группа V(b) – 3 государства. В общей сложности – 56 государств. Председатель напомнил о статье 15 Правил процедуры в том виде, в котором она была утверждена. Он предложил, чтобы после проведения консультаций между группами, которые этого пожелают, совещание продолжило свою работу во время обеда, с тем чтобы изыскать необходимое решение.

Зал I – 19/06/2007 15 час.

93. Возобновляя заседание, **Председатель** предложил **заместителю Генерального директора по вопросам культуры** сообщить о результатах консультаций; заместитель Генерального директора предоставила слово докладчику.

94. **Докладчик** объявил, что Президиум предлагает в соответствии с договоренностью исключительного характера распределить двадцать четыре места между избирательными группами следующим образом: Группа I (7); Группа II (4); Группа III (4); Группа IV (2); Группа V(a) (5); Группа V(b) (2) при том понимании, что на следующей очередной сессии Конференции участников Группа I передаст одно место Группе IV, а Группа V(a) передаст одно место Группе V(b).

95. По просьбе **Председателя** заместитель **Генерального директора по вопросам культуры** зачитала следующий полный текст проекта резолюции:

«Конференция участников,

рассмотрев документ CE/07/1.CP/CONF/209/5A,

принимая во внимание, что для целей выборов членов Комитета места в Комитете будут распределены между избирательными группами пропорционально числу государств-участников в каждой группе в соответствии со статьей 15 Правил процедуры при том понимании, что каждой из шести избирательных групп предоставляются как минимум три места и как максимум шесть мест,

постановляет, что для целей выборов членов Комитета на нынешней сессии и с учетом особых обстоятельств, о которых говорится в статье 15 (2) Правил процедуры, двадцать четыре места в соответствии с договоренностью исключительного характера будут распределены между избирательными группами следующим образом: Группа I (7); Группа II (4); Группа III (4); Группа IV (2); Группа V(a) (5); Группа V(b) (2) при том понимании, что на следующей очередной сессии Конференции участников Группа I передаст одно место Группе IV, а Группа V(a) передаст одно место Группе V(b)».

96. Делегация **Иордании** заявила, что она отказывается от места, с тем чтобы **Тунис** и **Оман** были единогласно избраны в состав Комитета в качестве членов Группы V(b).

97. Делегация **Греции** заявила, что ее группа пошла на большие жертвы. Она также отметила, что данная резолюция, несмотря на ее недостатки, является все же сбалансированной и политически приемлемой, насколько это возможно.

98. Конференция приняла резолюцию 1.CP 5A.

99. **Председатель** предоставил слово государствам-наблюдателям, которые ратифицировали Конвенцию, но для которых она еще не вступила в силу.

100. Делегация **Габона** от имени африканской группы выразила свою гордость в связи с избранием Председателя и дала высокую оценку деятельности Президиума. Она поблагодарила все группы, которые поддержали эту кандидатуру, предложенную от африканской группы. Она дала высокую оценку договоренности, достигнутой между группами. Она разъяснила, что африканская группа, выдвигая предложение о том, чтобы число мест составляло как минимум два и как максимум семь, стремилась к достижению сбалансированности в условиях дисбаланса на уровне ратификаций. Она приветствовала усилия каждого и выразила признательность Группе V(b), которая уступила одно место Группе V(a) при том понимании, что через два года это место будет ей возвращено. Она высказала пожелание, чтобы в каждой региональной группе, с учетом важности Конвенции, ратифицировать ее смогло большое число государств, с тем чтобы избежать регионального дисбаланса в будущем.

101. Делегация **Ямайки** напомнила о той роли, которую она сыграла при разработке Конвенции, и высоко оценила то обстоятельство, что в распоряжении развивающихся стран имеется международный нормативно-правовой акт, направленный на укрепление культур. Она высказала пожелание, чтобы Конвенция не отставляла на второй план человека, творца культуры, а предоставляла реальные возможности. Она заявила о своей заинтересованности в обсуждении вопросов, связанных с МФРК. Она дала высокую оценку паритетному и справедливому географическому распределению состава Комитета.

Пункт 5B – Выборы членов Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/5B

102. **Председатель** проинформировал Конференцию участников об отзыве кандидатур Мадагаскара (Группа V(a)) и Иордании (Группа V(b)) для выборов в Комитет.

103. **Заместитель Генерального директора по вопросам культуры** зачитала статью 18.1 Правил процедуры, касающуюся выборов членов Комитета. В этой статье указывается, что в случаях, когда число кандидатов, в соответствии с географическим распределением, равно числу мест, подлежащих заполнению, или меньше этого числа, кандидаты объявляются избранными без проведения голосования. Она проинформировала Конференцию, что в большинстве случаев число кандидатов было равным числу мест, подлежащих заполнению.

Группа I: Австрия, Германия, Греция, Канада, Люксембург, Финляндия, Франция;
Группа II: Албания, Литва, Словения, Хорватия;
Группа IV: Индия, Китай;
Группа V(b): Оман, Тунис.

104. **Конференция участников** решила провести выборы членов групп III и V(a). **Председатель** предложил представителям Ирландии г-ну Хью Свифту и Мадага-

скара – Е. П. г-же Ирэн Рабеноро, которые были назначены счетчиками, занять свои места. Затем он зачитал список государств-участников, которые могут принять участие в голосовании. Он указал, что по Группе III подлежали заполнению четыре места, на которые были представлены следующие пять кандидатов: Бразилия, Гватемала, Мексика, Сент-Люсия и Уругвай. Далее он отметил, что по Группе V(a) подлежали заполнению пять мест, на которые были выдвинуты следующие кандидаты: Буркина-Фасо, Джибути, Мали, Сенегал, Того и Южная Африка.

105. Заместитель Генерального директора по вопросам культуры разъяснила процедуру голосования, сообщив о том, что каждый конверт содержит два бюллетеня, то есть один по каждой группе, и указала, что следует голосовать, обводя кружком четыре названия государств по Группе III и пять названий государств по Группе V(a). Далее она пояснила, в каких случаях голосующий считается воздержавшимся от голосования и в каких случаях бюллетени признаются недействительными в соответствии со статьей 18 Правил процедуры.

106. Секретариат раздал конверты и по два избирательных бюллетеня 56 присутствующим делегациям.

[Подсчет голосов]

107. Голосование проходило под строгим наблюдением счетчиков, представлявших Ирландию и Мадагаскар, которым Председатель выразил свою благодарность. Затем он огласил результаты голосования и объявил избранными в члены Комитета следующие государства-участники:

Группа I : Австрия, Германия, Греция, Канада, Люксембург, Финляндия, Франция (число кандидатов равно числу мест);

Группа II: Албания, Литва, Словения, Хорватия (число кандидатов равно числу мест);

Группа III : Бразилия, Гватемала, Мексика, Сент-Люсия (избраны);

Группа IV: Индия, Китай (число кандидатов равно числу мест);

Группа V(a): Буркина-Фасо, Маврикий, Мали, Сенегал, Южная Африка (избраны);

Группа V(b): Оман, Тунис (число кандидатов равно числу мест).

В выборах приняли участие 56 присутствующих государств-участников. Все бюллетени для голосования были признаны действительными, воздержавшихся не было.

108. Председатель поздравил государства-члены, поблагодарил участников Конференции и объявил о завершении работы по пункту 5B.

Пункт 5C – Определение путём жеребьёвки двенадцати государств-членов Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения, чей срок полномочий будет ограничен двумя годами.

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/5C

109. Председатель, сославшись на статью 16 принятых Правил процедуры, касающуюся продолжительности срока полномочий членов Комитета, напомнил, что в соответствии с принципом ротации срок полномочий половины государств - членов Комитета, избранных в ходе первых выборов, был ограничен двумя годами и что эти государства определяются путем жеребьевки в ходе проведения первых выборов. Он указал, что для того, чтобы обеспечить преемственность принципа справедливого географического распределения, Конференция решила провести жеребьевку по избирательным группам.

110. Делегация **Индии** указала, что на совещании представителей региональных групп, на котором она председательствовала в отсутствие Председателя, с помощью юрисконсульта было достигнуто согласие о методе решения этого важного вопроса в рамках Конвенции об охране нематериального культурного наследия. Делегация Индии проинформировала, что рабочая группа пришла к заключению о том, что в случае, когда в одной из региональных групп имеется четное число членов, было бы целесообразно применить принцип ограничения срока полномочий двумя годами для половины членов группы. Таким образом, срок полномочий будет ограничен двумя годами для:

Группа II: 2 членов

Группа III: 2 членов;

Группа IV: 1 члена;

Группа V(b): 1 члена.

111. В отношении групп I и V(a), у которых число государств-членов Комитета является нечетным, соответственно семь и пять, были предложены два сценария. Первый заключается в изучении вопроса о том, согласится ли Группа I ограничить двумя годами срок полномочий четырех из семи государств-членов, и в этом случае срок полномочий двух государств-членов Группы V(a) будет ограничен двумя годами. Согласно второму сценарию, проводится жеребьевка, с тем чтобы определить, будет ли ограничен двумя годами срок полномочий четырех государств, входящих в Группу I, или срок полномочий будет ограничен двумя годами для трех государств Группы V(a). Представитель **Индии** указал, что председатель Группы I проинформировал его о том, что он выступает за жеребьевку. **Председатель** поблагодарил представителя **Индии** за четко сформулированное сообщение. Он предложил начать определение путем жеребьевки государств-членов групп II, III, IV и V(b), чей срок полномочий будет ограничен двумя годами.

112. После определения путем жеребьевки государств - членов групп II, III, IV и V(b), **Председатель** провел жеребьевку между группами I и V(a) для того, чтобы определить, в какой из этих двух групп сроки полномочий четырех или трех их членов будут ограничены двумя годами. Жребий определил Группу I, четыре государства этой группы и два государства Группы V(a) будут иметь срок полномочий, ограниченный двумя годами. Далее Конференция приступила к определению пу-

тем жеребьевки четырех государств - членов Группы I и двух государств - членов Группы V(a), срок полномочий которых будет ограничен двумя годами.

113. Конференция решила определить путем жеребьевки двенадцать государств - членов Межправительственного комитета, срок полномочий которых будет ограничен двумя годами с учетом их географического распределения и в соответствии со статьей 16 Правил процедуры. Речь идет о следующих двенадцати государствах:

4 государства-члена по Группе I: Австрия, Канада, Финляндия, Франция;
2 государства-члена по Группе II: Албания, Словения;
2 государства-члена по Группе III: Бразилия, Гватемала;
1 государство-член по Группе IV: Китай;
2 государства-члена по Группе V(a): Буркина-Фасо, Мали;
1 государство-член по Группе V(b): Тунис.

Конференция приняла резолюцию 1.CP 5C.

114. Делегации **Сенегала** и **Сент-Люсии** обратились с просьбой огласить в соответствии с установившейся практикой и для обеспечения транспарентности число голосов, полученных во время голосования.

115. **Председатель** закрыл заседание после оглашения следующих результатов голосования:

Группа III: Бразилия: 43 голоса; Гватемала: 46 голосов; Мексика: 43 голоса; Сент-Люсия: 54 голоса; Уругвай: 33 голоса.

Группа V(a): Буркина-Фасо: 44 голоса; Джибути: 33 голоса; Маврикий: 42 голоса; Мали: 35 голосов; Сенегал: 40 голосов; Того: 24 голоса; Южная Африка: 50 голосов.

Зал I – 20/06/2007 10 час.

Пункт 6 – Дата и место проведения первой сессии Межправительственного комитета.

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/6

116. **Председатель** открыл заседание, подчеркнув важное значение пунктов повестки дня. Он указал, что для полного претворения в жизнь Конвенции необходимо, чтобы Конференция приняла ряд документов, причем самым важным из них является документ по оперативным руководящим принципам, которые должен подготовить Комитет (статья 22.4 (с) Конвенции). Он напомнил, что участники должны потребовать от Комитета начать работу над этим документом и представить на второй очередной сессии Конференции участников проект для обсуждения

и утверждения. Он предложил участникам выразить свое мнение о дате и месте проведения первой сессии Комитета.

117. Делегация **Сент-Люсии**, представляя свой проект поправок, поддержанный 16 государствами групп I, III, и V(a) (Албания, Андорра, Болгария, Буркина-Фасо, Греция, Джибути, Камерун, Кипр, Литва, Люксембург, Мали, Сенегал, Словакия, Того, Тунис и Франция), предложила, чтобы сессии Комитета проходили в Париже в Штаб-квартире ЮНЕСКО, с тем чтобы содействовать участию наибольшего числа государств-членов, которые уже имеют свои представительства в Париже, в частности развивающихся стран, располагающих небольшими средствами.

118. Делегация **Канады**, выразив свою поддержку принципу ограничения количества заседаний вне Штаб-квартиры, предложила, в виде исключения, и в связи с её инаугурационным характером, созвать первую сессию Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения в Оттаве (Канада), в декабре 2007 г. Это предложение было поддержано **Индией**.

119. **Председатель** отметил, что среди присутствующих не возникло каких-либо возражений относительно проведения сессий в Париже в Штаб-квартире ЮНЕСКО.

120. Делегация **Сенегала** предложила другую формулировку правила, согласно которому сессии Комитета обычно проводятся в Париже в Штаб-квартире ЮНЕСКО. В том случае, если государство-участник пригласит других участников прибыть в его страну, то это предложение должно быть представлено на утверждение Конференции.

121. Делегация **Греции** предложила, чтобы чрезвычайные сессии могли проводиться вне Штаб-квартиры ЮНЕСКО.

122. Делегация **Сент-Люсии**, выразив понимание точки зрения делегации **Сенегала**, подчеркнула, что этот вопрос может иметь последствия для средств Фонда, и возникает риск получения большого числа приглашений каждый год. Она рекомендовала сохранить принцип проведения сессий в Штаб-квартире, и в исключительных случаях, например по случаю десятой годовщины, Комитет будет принимать соответствующие решения.

123. Делегация **Бразилии**, выразив аналогичное мнение, уточнила, что именно Комитет, а не Конференция должен принимать решения об исключительных случаях, и добавила, что в проекте резолюции следует уточнить, что инаугурационная сессия должна быть созвана начиная с 10 декабря 2007 г., а не 10 декабря 2007 г.

124. В заключение **Председатель** заявил, что в принципе сессии Межправительственного комитета будут проводиться в Штаб-квартире ЮНЕСКО, однако Комитет может принять и иное решение. Он уточнил, что инаугурационная сессия будет созвана в Оттаве (Канада), начиная с 10 декабря 2007 г. Конференция приняла пункты с 1 по 3 резолюции 1.CP 6.

125. В продолжение обсуждения пункта 4 проекта поправок к резолюции 1.CP 6, касающегося оперативных руководящих принципов, **Председатель** уточнил, что следует уделить приоритетное внимание, среди прочего, положениям статей 7, 8 и с 11 по 17 Конвенции, а также статьи 18.

126. Делегация **Бразилии** рекомендовала Комитету объединить статьи с учетом приоритетов, каковыми по её мнению являются международное сотрудничество и финансирование проектов, а именно, статьи 14, 15 и 18; формат национальных докладов, перечень примеров наиболее успешной практики и участия гражданского общества, то есть в основном статьи с 9 по 11; а также консультации и координация с другими международными актами и форумами (статья 21).

127. По мнению **Председателя**, добавление этих статей было бы равносильно включению всей Конвенции в список приоритетов. Он предложил включить ряд приоритетов, либо оставить их на рассмотрение Комитета. В заключение он отметил, что, по-видимому, на Конференции был выработан консенсус в отношении того, что список приоритетов стал слишком обширным.

128. Делегация **Сент-Люсии** отметила, что проведенные ею широкие консультации преследовали цель формулирования указаний в отношении тем, которые Конференция считает приоритетными, не ограничивая при этом свободу действий Комитета и предоставляя ему возможность непосредственно работать по основным вопросам, что, по мнению 17 государств-участников, имеет важнейшее значение.

129. Представитель делегации **Мексики** добавил, что важно определить приоритеты и рекомендовал для большей ясности указать темы в том виде, в каком они фигурируют в Конвенции, включив название статей. Он предложил включить в резолюцию формулировку « среди прочих тем » с тем, чтобы Комитет мог определить, является ли она приоритетной.

130. **Председатель** подчеркнул, что претворение в жизнь Конвенции происходит на национальном и международном уровнях. Он предложил следующие приоритеты: содействие сотрудничеству в интересах развития, преференциальный режим для развивающихся стран, роль гражданского общества, а также меры, принимаемые на международном уровне в целях поощрения культурного самовыражения.

131. Делегация **Сент-Люсии** напомнила, что представленная ею поправка была предложена от имени 17 государств и что она не может выступить от их имени по поводу нового предложения.

132. Делегация **Германии** заявила, что для организации прений в Комитете следует обозначить темы для обсуждения, по примеру предложения, поступившего от делегации **Сент-Люсии**. По её мнению, группа предложений, только что сделанных Председателем, носит слишком подробный характер. Она напомнила о предложении, представленном от имени 19 государств - членов Европейского союза и Европейской комиссии, в котором были сформулированы следующие основные

направления деятельности Комитета: обязательства участников, международное сотрудничество, а также взаимодополняемость и увязка с другими международными актами и форумами.

133. Делегация **Туниса**, напомнив о том, что в главе IV Конвенции четко обозначены права и обязанности участников, выразила мнение, что не следует вдаваться в подробности и нужно оставить на усмотрение Комитета определение приоритетных статей.

134. Делегация **Сенегала**, поддержав поправку, уточнила, что идея заключалась в том, что Комитет уже получил от Конвенции мандат на определение правил её претворения в жизнь и что было бы целесообразно указать приоритетные меры, о которых не следует забывать, не вдаваясь при этом в подробности, с тем чтобы оставить ему возможности для свободы действий.

135. Делегация **Норвегии**, заявив, что Конференции надлежит сформулировать некоторые указания, также поддержала поправку, представленную **Сент-Люсией**, в которой содержится ясная ссылка на основополагающие статьи Конвенции, поддержав при этом идею об объединении статей, предложенную Председателем.

136. Конференция поручила Комитету разработать оперативные руководящие принципы, предусмотренные в статье 22.4 (с) Конвенции, уделив приоритетное внимание, среди прочего, положениям статей 7, 8 и 11-17 Конвенции, а также статьи 18, и представить на второй очередной сессии результаты его работы. С этой целью она приняла пункт 4 резолюции 1.CP 6.

Пункт 7 – Функционирование Международного фонда культурного разнообразия и управление им.

Документ CE/07/1.CP/CONF/209/7

137. Представляя пункт 7, **Председатель** напомнил, что статья 18 Конвенции предусматривает создание Международного фонда культурного разнообразия, взносы в который имеют добровольный характер, а использование средств Фонда должно осуществляться по решению Комитета на основе руководящих принципов Конференции. Он отметил, что Конференция должна поручить Комитету разработать проект руководящих принципов и представить его для утверждения на её второй очередной сессии.

138. Делегация **Сент-Люсии** отметила также, что поправка, предложенная той же группой государств, что и поправка к пункту 6 повестки дня, была пересмотрена с учетом рекомендаций юридической службы и её цель заключалась в том, чтобы привести в соответствие проект резолюции с положениями Конвенции.

139. Делегация **Германии**, поддержав поправку, предложенную Сент-Люсией, подчеркнула, что ряд государств Европейского союза уже приняли решение ока-

зать финансовую поддержку Фонду, предоставив ему первоначальный капитал. Она подчеркнула важность того, чтобы механизм специального счета был достаточно гибким, с тем чтобы принимать взносы различного характера, предназначенные для достижения общих или конкретных целей, что находит поддержку как с её стороны, так и со стороны Европейского сообщества. Далее она указала, что для привлечения финансирования в рамках мероприятий по сотрудничеству было бы важным при разработке руководящих принципов использовать критерии, применяемые к оказанию государственной помощи развитию, определенные Комитетом по оказанию помощи в целях развития Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

140. Делегация **Мексики** предложила Конференции утвердить положение о финансах, фигурирующее в приложении к документу CE/07/1.CP/CONF/209/7, и в связи с этим предложила заменить в тексте резолюции слова « принимает к сведению » словом « утверждает » положение о финансах. Эта поправка была принята Конференцией.

141. Делегация **Канады** поддержала эту резолюцию, отметив важность незамедлительного создания Фонда для того, чтобы Межправительственный комитет мог в приоритетном порядке рассмотреть этот вопрос. В основу деятельности Фонда должен быть положен ряд твердых руководящих принципов, отвечающих духу Конвенции. Для определения направлений деятельности Фонда Канада предложила Комитету учесть следующие руководящие принципы: Фонд должен по возможности дополнять деятельность других существующих в области культуры фондов, отвечать потребностям, сформулированным развивающимися странами, оказывать организующее воздействие и уделять главное внимание достижению конкретных результатов для пользователей Фонда. Фонд должен отдавать предпочтение проектам, имеющим организующее воздействие, и содействовать устойчивому прогрессу, связанному с политикой, институциональными инфраструктурами и культурным творчеством. Управление Фондом должно быть простым, эффективным и недорогим, с тем чтобы выделять максимум средств на представленные проекты. Кроме того, следует предусмотреть представление периодических докладов о достигнутых результатах. Канада вновь подтвердила свое намерение содействовать созданию этого Фонда.

142. Поблагодарив представителя **Канады** за столь полезные предложения, **Председатель** подтвердил, что докладчик и Секретариат должным образом учитывают эти предложения, в том числе ссылку на определенные ОЭСР критерии, применяемые в отношении государственной помощи развитию. Делегация **Бразилии** отметила, что ряд государств - участников Конвенции не являются членами ОЭСР и поэтому Конференция не может утвердить правила этой организации. **Председатель** уточнил, что Комитет не связан этой ссылкой, однако в соответствии с резолюцией он должен принять во внимание дискуссию, содержание которой должно быть представлено ему Секретариатом. Конференция просила Комитет представить Конференции для утверждения на её второй очередной сессии проект руководящих принципов, касающихся использования средств Фонда. Она приняла резолюцию 1 CP 7.

143. Делегация **Сент-Люсии** заявила, что её страна внесет символический взнос в размере 2000 евро, то есть сумму, значительно превышающую один процент её взноса в бюджет ЮНЕСКО. Она призвала все развивающиеся страны внести в этот Фонд хотя бы символический взнос. По её мнению, Фонд должен получать взносы от всех участников, как и в случае всех других конвенций. Она с благодарностью приветствовала предложения о целевых фондах в поддержку культурного разнообразия, которые, вероятно, будут многочисленными, и призвала участников направлять большую часть взносов в Международный фонд культурного разнообразия, в рамках которого решения, касающиеся использования средств, будут приниматься коллегиально и на многосторонней основе.

144. Делегация **Южной Африки** заявила о своем намерении внести взнос в этот Фонд. Упомянув о специфических потребностях развивающихся стран в области культуры, она призвала к тому, чтобы Фонд не отступал от духа Конвенции, направленной на оказание помощи развивающимся странам, и что он должен отдавать приоритет этим странам путем развития партнерских связей в качестве инструмента регионального сотрудничества. Фонд должен содействовать развитию культурного и институционального потенциала, укреплять уязвимые средства культурного выражения и поддерживать образовательные и исследовательские программы, а также содействовать развитию лингвистического разнообразия. Доступ к средствам Фонда должен быть облегчен, с тем чтобы все участники могли им воспользоваться.

145. Делегация **Андорры** подтвердила, что уже в 2007 г. она внесет в Фонд 10 000 евро, что составляет значительную часть её обязательного взноса. По её мнению, крайне важно, чтобы все государства участвовали в этом Фонде и чтобы его средства использовались на многосторонней основе.

146. Делегация **Франции** напомнила, что начиная с 2008 г. она будет вносить взнос в размере 150 000 евро. Она указала, что Фонд должен функционировать во взаимодействии с другими существующими многосторонними и двухсторонними механизмами и преследовать цели международного сотрудничества, упомянутые в статьях 12-17 Конвенции. С этой целью важно использовать средства Фонда на проведение мероприятий, имеющих организующее воздействие и направленных на содействие созданию динамичного сектора индустрии культуры в развивающихся странах и, соответственно, уделить первостепенное внимание развитию инфраструктур, людских ресурсов и политики в области культуры.

147. Делегация **Германии** напомнила, что участие в Фонде примет целый ряд государств, как являющихся, так и не являющихся членами Европейского союза, и что его страна внесет в 2008 г. взнос, равный одному проценту от её взноса в бюджет ЮНЕСКО, и уже в 2007 г. внесет 50 000 евро из этого взноса в том случае, если будут представлены надлежащие проекты.

148. Делегация **Бразилии** заявила, что, по мнению её правительства, создание такого фонда имеет важнейшее значение, и что она намерена внести в него взнос

в 2008 г. Она указала, что её правительство изучает возможность создания новаторских и конкретных механизмов, о которых она сообщит участникам Конвенции и которые, возможно, помогут другим развивающимся странам участвовать в пополнении ресурсов Фонда, поскольку их желание заключается в том, чтобы располагать Фондом без проведения различия между странами-донорами и развивающимися странами. Фонд должен сосредоточить свою деятельность на средствах культурного самовыражения, находящихся под угрозой, и на развитии индустрии культуры в развивающихся странах.

149. Делегация **Монако** объявила, что начиная с 2007 г. она будет регулярно вносить свой взнос в Фонд. Она указала, что будет действовать в соответствии с коллегиальными решениями, принятыми Комитетом на многосторонней основе

150. Делегация **Испании** подтвердила свое твердое обязательство в отношении Фонда, заявив, что её взнос будет соответствовать порядку вноса других стран Европейского союза и дополнит ту поддержку, которую правительство Испании оказывает Глобальному альянсу за культурное разнообразие, а также деятельности по тематике культуры и развития, которую Испания решила включить в цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

151. Делегация **Китая** заявила, что она внесет свой взнос в Фонд и сообщит о размере этого вноса в ближайшее время.

152. Делегация **Камеруна** объявила, что ее страна внесет в Фонд взнос за 2008 , о величине которого будет сообщено позднее.

153. Делегация **Италии** объявила, что ее страна внесет свой взнос в Фонд, а также примет участие в финансировании конкретных проектов, которые могут содействовать достижению целей Конвенции.

154. Делегация **Мексики** подтвердила свое участие в Фонде для достижения стоящих перед всеми задач и уточнила, что она изучает вопрос о размерах своего вноса, о чем будет сообщено Секретариату.

155. Делегация **Индии** объявила, что регулярный взнос этой страны будет равен одному проценту от её вноса в бюджет ЮНЕСКО.

156. Делегация **Мали** заявила, что Фонд является важнейшим элементом для претворения в жизнь Конвенции. Она пояснила, что задача для африканских стран заключается в создании своего потенциала для развития собственной культуры и ее надежного сохранения. Она подчеркнула те трудности, с которыми сталкиваются африканские страны, такие как ограниченные возможности инвестирования, недостаточное освоение механизмов распределения, а также проблемы структурного и институционального характера, которые должны быть решены путем развития индустрии культуры и подготовки людских ресурсов. Она указала, что Мали создала национальное агентство по содействию развитию индустрии культуры и

хотела бы на основе международной солидарности иметь возможность оказывать существенную поддержку функционированию этого учреждения.

157. Делегация **Уругвая** заявила, что её правительство во взаимодействии с гражданским обществом ведет борьбу за охрану и поощрение культурного разнообразия. Она отметила, что участие в деятельности Фонда необходимо для претворения в жизнь Конвенции и объявила о своем взносе.

158. Председатель предложил выступить тем участникам, в отношении которых Конвенция еще не вступила в силу.

159. Делегация **Ямайки** заявила о необходимости признать, что Конвенция должна отвечать потребностям и правам народов всего мира, способствуя сокращению масштабов нищеты и созданию богатств в интересах сообществ развивающихся стран. Она указала также на необходимость обеспечить, чтобы составители руководящих принципов нашли средства определения проектов, достойных поддержки. Она отметила, что Ямайка примет участие в деятельности Фонда и рекомендовала обеспечить возможность количественной оценки проектов, а также возможность оценки результатов и добавленной стоимости, получаемой от деятельности Фонда в плане уменьшения диспропорций, существующих в мире.

Пункт 8 – Заключительное заседание первой сессии Конференции участников

8А. Устный доклад, представленный докладчиком на первой сессии Конференции участников.

160. Г-жа **Нина Обулжен** представила устный доклад о прениях и решениях первой сессии, который приветствовали участники Конференции.

8В. Заключительное выступление Председателя

161. Председатель заявил, что интенсивная работа Конференции оказалась плодотворной и что значительное число участников, представлявших государства, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию, свидетельствует о большом интересе международного сообщества к этому нормативному документу. Он призвал государства, которые не являются участниками Конвенции, ратифицировать ее, с тем чтобы полностью обеспечить универсальный характер этого документа. Он поблагодарил все избирательные группы за успешное проведение выборов членов Межправительственного комитета, что явилось результатом их сотрудничества. Он напомнил о задачах, требующих своего решения, к числу которых относятся разработка участниками Конвенции последовательной политики в области культуры, направленной на охрану и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения, укрепление связей с гражданским обществом, и призвал всех участников вносить регулярные взносы в Международный фонд культурного разнообразия. Он отметил, что Комитет должен четко определить приоритеты при

разработке оперативных руководящих принципов. Он отметил также, что сотрудничество в интересах развития имеет первостепенное значение (статья 14) и что необходимо четко и ясно определить задачи Международного фонда, который должен быть создан для этой цели. Он указал также на необходимость строгого определения и оценки программ такого фонда, которые должны быть сосредоточены на укреплении потенциала. Он подчеркнул недостаточное количество средств и персонала в Секретариате, принимая во внимание стоящие перед ним трудные и амбициозные задачи, а также значительное число совещаний, которые необходимо провести, не считая многочисленных программные мероприятия и ожидания международного сообщества. Председатель призвал Генерального директора предоставить наивысший приоритет этой программе и обеспечить её людскими и бюджетными ресурсами, необходимыми для выполнения её миссии.

162. Заместитель Генерального директора по вопросам культуры напомнила о важнейшей роли Комитета, которую он должен играть в предстоящие два года, когда следует определить правила игры, и подчеркнула важное значение того, чтобы его состав имел представительный характер. Она выразила признательность группам I и II, которые добровольно сократили свою представленность в пользу развивающихся стран. Она напомнила, что необходимо обеспечить равновесие между соответствующими ролями Конференции и Комитета, указав на важность того, чтобы Комитет располагал необходимым временем для дискуссий. От имени ЮНЕСКО она еще раз выразила благодарность канадским властям, которые щедро предложили принять у себя первую сессию Межправительственного комитета в Оттаве, начиная с 10 декабря 2007 г.

163. Председатель выразил признательность заместителю Генерального директора по вопросам культуры, руководителю секции, Секретариату, счетчикам и переводчикам за ту эффективность и самоотверженность, которую они проявили при выполнении своей задачи. После этого он объявил закрытой первую сессию Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения.